

資治通鑑

冊
三

卷之四

四

資治通鑑卷第九十六

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫諫議大夫充集賢殿脩撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學天台胡三省音註

晉紀十八起著雍閏茂盡重光赤奮若凡四年

顯宗成皇帝中之下

咸康四年春正月燕王皝遣都尉趙槃如趙聽師期皝呼廣翻趙王虎將擊段遼募驍勇者二萬人驍堅堯翻悉拜龍

騰中郎據載記咸康二年虎改直溫為龍騰冠以絳幘會遼遣段屈雲襲趙幽州

幽州刺史李孟退保易京虎乃以桃豹為橫海將軍

橫海將軍蓋石氏創置王華為渡遼將軍帥舟師十萬出漂渝津

水經曰清河東北過漂榆邑入于海注云漂榆故城俗謂之角飛城趙記云石勒使王述煮鹽于角飛魏土地記曰勃海郡高城縣東北一百里北盡漂榆東臨巨海民咸煮鹽為業帥讀曰率

為冠軍將軍

驤思將翻

帥步騎七萬為前鋒以伐遼

冠古玩翻

帥讀曰率騎奇寄翻

三月

趙槃還至棘城燕王皝引兵攻掠令

支以北諸城

令音鈴師古郎定翻支音祁

段遼將追之慕容翰曰今

趙兵在南當并力禦之而更與燕鬪燕王自將而來

將即亮翻下悉將同

其士卒精銳若萬一失利將何以禦南敵乎

段蘭怒曰吾前為卿所誤

事見上卷咸和八年

以成今日之患吾

不復墮卿計中矣乃悉將見眾追之

復扶又翻下同見賢遍翻

皝設

伏以待之大破蘭兵斬首數千級掠五千戶及畜產

萬計以歸趙王虎進屯金臺

按水經注金臺在涿郡故安縣有金臺陂臺在陂北十餘步即

燕昭王築以事郭隗之臺

支雄長驅入薊

薊音

段遼所署漁陽上谷

代郡守相皆降取四十餘城北平相陽裕帥其民數

千家登燕山以自固

五代志北平無終縣有燕山守手又翻相息亮翻燕於賢翻

諸將恐

其為後患欲攻之虎曰裕儒生矜惜名節恥於迎降

耳

降戶江翻下同

無能為也遂過之至徐無

徐無縣屬北平郡其地在唐薊州玉田縣

界

段遼以其弟蘭既敗不敢復戰帥妻子宗族豪大

千餘家

豪大猶言豪帥也是時東北夷率謂主帥為大部帥曰部大城主曰城大是也

棄令支奔密

雲山

水經注密雲戌在禦夷鎮東南九十里鮑丘水逕其西唐檀州治密雲縣西南去范陽二百里又據晉紀云遼奔于平崗蓋密

雲山在漢平岡縣界宋白曰檀州密雲縣本漢虎奚縣西南至幽州百九十里西至媯川二百五十里東北至長城障塞百一十里東南

至薊州百九十里

將行執慕容翰手泣曰不用卿言自取敗亡

我固甘心令卿失所深以為愧翰北奔宇文氏遼左

右長史劉羣盧諶崔悅等封府庫請降

羣諶悅奔令支見九十卷元帝

大興元年

虎遣將軍郭太麻秋帥輕騎二萬追遼至密雲

山獲其母妻斬首三千級遼單騎走險

赴險以自保走音奏

遣其子乞特真奉表及獻名馬於趙虎受之虎入令支宮

段氏都令支以其所居爲宮

論功封賞各有差徙段國民二萬餘戶

於司雍充豫四州

雍於用翻

士大夫之有才行皆擢敘之

行下孟翻

陽裕詣軍門降虎讓之曰卿昔爲奴虜走今爲

士人來豈識知天命將逃匿無地邪對曰臣昔事王

公不能匡濟

王公謂王浚也裕奔令支見八十九卷愍帝建興二年

逃于段氏復不

能全今陛下天網高張籠絡四海幽冀豪傑莫不風

從如臣比肩無所獨愧生死之命惟陛下制之虎悅

卽拜北平太守

夏四月癸丑以慕容皝爲征北大

將軍幽州牧領平州刺史

成主期驕虐日甚多所

誅殺而籍沒其資財婦女由是大臣多不自安漢王

壽素貴重有威名期及建寧王越等皆忌之壽懼不

免每當入朝常詐爲邊書辭以警急

壽時鎮涪城朝直遙翻

初巴

西處士龔壯父叔皆爲李特所殺

父及叔父也處昌呂翻

壯欲報

仇積年不除喪壽數以禮辟之數所角壯不應而往

見壽壽密問壯以自安之策壯曰巴蜀之民本皆晉

臣節下若能發兵西取成都稱藩於晉誰不爭為節

下奮臂前驅者魏晉以來持節假節出當方面者人皆稱之為節下為于偽翻如此則福流

子孫名垂不朽豈徒脫今日之禍而已壽然之陰與

長史略陽羅恆巴西解思明謀攻成都期頗聞之數

遣許涪至壽所伺其動靜涪音浮伺相吏翻又鳩殺壽養弟安

北將軍攸壽乃詐為妹夫任調書云期當取壽詐言期欲

取壽以怒其眾任音壬下同其眾信之遂帥步騎萬餘人自涪襲成

都帥讀曰率涪音浮許賞以城中財物以其將李弈為前鋒將

亮期不意其至初不設備壽世子勢為翊軍校尉開

門納之遂克成都屯兵宮門期遣侍中勞壽勞力到翻壽

奏建寧王越景騫田褒姚華許涪及征西將軍李遐

將軍李西等懷姦亂政皆收殺之縱兵大掠數日乃

定壽矯以太后任氏令廢期為邛都縣公幽之別宮

邛都縣屬越雋郡邛渠容翻追諡戾太子曰哀皇帝咸和九年期越弑其主班諡曰戾太子

羅恆解思明李弈等勸壽稱鎮西將軍益州牧成都

王稱藩于晉解戶買翻送邛都公於建康任調及司馬蔡

興侍中李豔等勸壽自稱帝壽命筮之龜為卜著為筮占者

曰可數年天子調喜曰一日尚足況數年乎思明日

數年天子孰與百世諸侯壽曰朝聞道夕死可矣論引

語孔子之言遂即皇帝位壽字武考驤之子也改國號曰漢大赦改元

漢興以安車束帛徵龔壯為太師壯誓不仕壽所贈

遺一無所受遺于季翻壽改立宗廟追尊父驤曰獻皇帝

驤思將翻母皆氏曰皇太后皆子感翻姓也立妃閭氏為皇后世子

勢為皇太子更以舊廟為大成廟舊廟祀李特李雄者也雄建國號曰成壽改曰

漢故以特雄廟曰大成廟

凡諸制度多所更易

更工衡翻

以董皎為相國

羅恆為尚書令解思明為廣漢太守任調為鎮北將

軍梁州刺史李弈為西夷校尉從子權為寧州刺史

從才用翻

公卿州郡悉用其僚佐代之成氏舊臣近親及

六郡士人皆見疏斥

六郡士人與李特兄弟同入蜀者

邛都公期歎曰

天下主乃為小縣公不如死五月縊而卒

載記期死於三年年二十

五縊於賜翻又於計翻

壽諡曰幽公葬以王禮

趙王虎以燕王

軌不會趙兵攻段遼而自專其利

以軌掠段氏人民畜產不待趙師至而北歸也

欲伐之太史令趙攬諫曰歲星守燕分師必無功

天文

志歲星贏縮以其舍命國其所居久其國有德厚五穀豐昌不可伐也分扶問翻

虎怒鞭之軌聞之嚴

兵設備罷六卿納言常伯冗騎常侍官

去年軌置六卿等官冗而隴翻

趙戎卒數十萬燕人震恐軌謂內史高詡曰將若之

何

內史燕國內史也

對曰趙兵雖彊然不足憂但堅守以拒之

無能為也虎遣使四出招誘民夷誘音西燕成周內史

崔燾居就令游泓武原令常霸東夷校尉封抽護軍

宋晃等皆應之凡得三十六城泓邃之兄子也冀陽

流寓之士共殺太守宋燭以降於趙燭晃之從兄也

營丘內史鮮于屈亦遣使降趙武寧令廣平孫興曉

諭吏民共收屈數其罪而殺之閉城拒守成周冀陽營丘郡皆慕容

魔所置見八十九卷愍帝建興二年居就縣漢晉屬遼東郡武原蓋亦慕容氏所置縣也武寧縣亦慕容氏所置帶營丘郡游邃見八十

八卷愍帝建興元年朝鮮令昌黎孫泳帥衆拒趙帥讀日率大姓王清

等密謀應趙泳收斬之同謀數百人惶怖請罪怖普布翻

泳皆釋之與同拒守樂浪太守鞠彭以境內皆叛選

鄉里壯士二百餘人共還棘城樂浪非漢古郡地也慕容魔所置見八十八卷愍帝

建興元年以五代志攷之樂浪冀陽營丘郡朝鮮武寧等縣當盡在隋遼西郡柳城縣界鞠彭率鄉人歸燕見九十一卷元帝太興二年

樂浪音洛琅戊子趙兵進逼棘城燕王皝欲出亡帳下將

慕輿根諫曰

將即亮翻

趙彊我弱大王一舉足則趙之氣

勢遂成使趙人收略國民

國民謂燕國之民也

兵彊穀足不可復

敵

復扶又翻

竊意趙人正欲大王如此耳柰何入其計中

乎今固守堅城其勢百倍縱其急攻猶足枝持觀形

察變閒出求利

謂何閒出擊趙以求利也閒古莧翻

如事之不濟不失於

走柰何望風委去爲必亡之理乎眇乃止然猶懼形

於色玄菟太守河閒劉佩曰今彊寇在外衆心恟懼

菟同都翻守式又翻恟許拱翻

事之安危繫於一人大王此際無所推

委

推吐雷翻言難推此責以委人也

當自彊以厲將士不宜示弱事急

矣臣請出擊之縱無大捷足以安衆乃將敢死數百

騎出衝趙兵所向披靡

披普彼翻開也分也散也靡偃也

斬獲而還

還從宜翻

又如字

於是士氣自倍眇問計於封弈對曰石虎凶虐

已甚民神共疾禍敗之至其何日之有

杜預曰言今至

今空

國遠來攻守勢異戎馬雖彊無能為患頓兵積日釁

隙自生但堅守以俟之耳孰意乃安或說孰降孰曰

孤方取天下何謂降也說輸芮翻趙兵四面蟻附緣城

言肉薄附城而上若羣蟻然慕輿根等晝夜力戰凡十餘日趙兵不

能克壬辰引退孰遣其子恪帥二千騎追擊之帥讀曰率

趙兵大敗斬獲三萬餘級趙諸軍皆棄甲逃潰惟游

擊將軍石閔一軍獨全閔父瞻內黃人內黃縣屬魏郡以陳留有外黃

故加本姓冉趙主勒破陳午獲之命虎養以為子閔

驍勇善戰多策略虎愛之比於諸孫冉閔始此石勒養石虎以自滅其種石虎

養冉閔併其種類而夷之蓋天道也驍堅亮翻虎還鄴以劉羣為中書令盧諶為

中書侍郎諶是壬翻蒲洪以功拜使持節都督六夷諸軍

事冠軍大將軍封西平郡公使疏吏翻冠古玩翻石閔言於虎曰

蒲洪雄儁得將士死力諸子皆有非常之才且握彊

兵五萬屯據近畿

近畿謂洪屯枋頭距鄴爲近

宜密除之以安社稷

虎曰吾方倚其父子以取吳蜀柰何殺之待之愈厚

石虎之不能殺慕容垂姚萇也

燕王皝分兵討諸叛城皆下

之拓境至凡城

水經注自盧龍東越青經至凡城二百許里自凡城東北出趣平剛故城可百八十里向黃龍

城則五百里

崔燾常霸奔鄴封抽宋晃游泓奔高句麗皝

賞鞠彭慕輿根等而治諸叛者誅滅甚衆

治直功曹

劉翔爲之申理多所全活

爲于僞翻

趙之攻棘城也燕右

司馬李洪之弟普以爲棘城必敗勸洪出避禍洪曰

天道幽遠人事難知且當委任勿輕動取悔普固請

不已洪曰卿意見明審者當自行之吾受慕容氏大

恩義無去就當效死於此耳與普流涕而訣

訣別也

普

遂降趙

降戶江翻

從趙軍南歸死於喪亂

喪息浪翻

洪由是以忠

篤著名趙王虎遣渡遼將軍曹伏將青州之衆戍海

島

據載記虎遣伏渡海戍踞頭城無水而還因戍于海島

運穀三百萬斛以給之又

以船三百艘運穀三十萬斛詣高句麗

句如字又音駒麗力知翻

使

典農中郎將王典帥眾萬餘屯田海濱又令青州造

船千艘以謀擊燕

石虎忿棘城之敗再謀擊燕而卒不能也艘蘇遭翻

趙太子宣

帥步騎二萬擊朔方鮮卑斛摩頭破之斬首四萬餘

級

帥讀曰率騎奇寄翻

冀州八郡大蝗趙司隸請坐守宰

趙都鄴以

冀州為司部

趙王虎曰此朕失政所致而欲委咎守宰豈

罪己之意邪司隸不進讜言佐朕不逮而欲妄陷無

辜可白衣領職

黜其品秩同於庶民而仍領司隸之職讜音黨

虎使襄城公涉歸

上庸公日歸帥眾戍長安

二歸亦石氏之族

二歸告鎮西將軍

石廣私樹恩澤潛謀不軌虎追廣至鄴殺之乙未

以司徒導為太傅都督中外諸軍事郗鑒為太尉

郗丑

之庾亮為司空六月以導為丞相罷司徒官以并丞

相府

東漢司徒即丞相之職也沈約曰丞相也相助也時以王導為丞相罷司徒府并丞相府導薨罷丞相復為司徒府宋世祖初

以南郡王義宣為丞相而司徒府如故

導性寬厚委任諸將趙盾賈寧等多

不奉法大臣患之庾亮與郗鑒牋曰主上自八九歲

以及成人入則在宮人之手出則唯武官小人讀書

無從受音句顧問未嘗遇君子秦政欲愚其黔首

秦始

皇名政命民曰黔首焚詩書以愚黔首

天下猶知不可況欲愚其主哉人主

春秋既盛宜復子明辟不稽首歸政

稽音啓

甫居師傅

之尊

甫方也始也

多養無賴之士公與下官並荷託付之

重

言受遺先帝付以幼孤而託之也荷下可翻

大姦不掃何以見先帝於地下

乎欲共起兵廢導鑒不聽南蠻校尉陶稱

南蠻校尉武帝初置於襄

陽後治江陵

侃之子也以亮謀語導

語牛倨翻

或勸導密為之

備導曰吾與元規休戚是同悠悠之談宜絕智者之

口

言智者之口不宜亦傳道悠悠之談

則如君言元規若來吾便角巾還

第復何懼哉復扶又翻又與稱書以為庾公帝之元舅宜

善事之此導之識量所以為弘遠也征西參軍孫盛密諫亮曰王公

常有世外之懷言導心常欲謝事優游於人世之外豈肯為凡人事邪此

必佞邪之徒欲閒內外耳亮乃止庾亮之謀微郗鑒拒之於外孫盛諫止於內必

再亂天下矣盛楚之孫也孫楚晉初名士是時亮雖居外鎮而

遙執朝廷之權既據上流擁彊兵趣勢者多歸之趣七

喻導內不能平常遇西風塵起常當作嘗舉扇自蔽徐曰

元規塵汚人汚烏故翻史言導不平之心不能自禁於言語之閒者惟此而已導以江夏

李充為丞相掾夏戶雅翻掾以絹翻充以時俗崇尚浮虛乃著

學箴以為老子云絕仁棄義民復孝慈豈仁義之道

絕然後孝慈乃生哉蓋患乎情仁義者寡而利仁義

者眾將寄責於聖人而遣累乎陳迹也累力瑞翻凡人見

形者眾及道者鮮鮮息淺翻逐迹逾篤離本逾遠離力智翻故

作學箴以祛其蔽

祛上於翻攘却也

曰名之攸彰道之攸廢乃

損所隆乃崇所替非仁無以長物

長丁丈翻今知兩翻

非義無以

齊恥仁義固不可遠去其害仁義者而已

遠于願翻去羌呂翻

漢李弈從兄廣漢太守乾告大臣謀廢立

從才用翻

秋七

月漢主壽使其子廣與大臣盟于前殿徙乾為漢嘉

太守以李閔為荊州刺史鎮巴郡閔恭之子也

恭李攀之

第見八十四卷惠帝永寧元年

八月蜀中久雨百姓饑疫壽命羣臣極

言得失龔壯上封事稱陛下起兵之初上指星辰昭

告天地歃血盟眾舉國稱藩

謂將稱藩于晉也歃色洽翻

天應人悅

大功克集而論者未諭權宜稱制

謂壽即皇帝位也

今淫雨百

日饑疫並臻天其或者將以監示陛下故也

監古陷翻愚

謂宜遵前盟推奉建康彼必不愛高爵重位以報大

功雖降階一等

王降皇帝一等

而子孫無窮永保福祚不亦